



FR.TR6 The environment and where people live: Translation (both directions)

AQA 8652 · Calculators not allowed · about 35 minutes

Total Marks

--

Name: _____ Date: ____ / ____ / ____

Section A: translate each sentence into French. Section B: translate each sentence into English. Section C: translate the short extract into English. Write full, natural sentences and check verb agreement and spelling carefully.

1 (Into French) Do you recycle at home?

(Total for Question 1 is 2 marks)

2 (Into French) My town is less polluted than the capital.

(Total for Question 2 is 2 marks)

3 (Into French) Last year, the town built a new recycling centre.

(Total for Question 3 is 3 marks)

4 (Into French) We are going to plant more trees in the park.

(Total for Question 4 is 2 marks)

5 (Into French) If everyone recycled more, the planet would be healthier.

(Total for Question 5 is 3 marks)

6 (Into English) Il y a trop de circulation dans le centre-ville, donc l'air est pollué.

(Total for Question 6 is 2 marks)

7 (Into English) Je trie mes déchets tous les jours, même si ça prend du temps.

(Total for Question 7 is 3 marks)

8 (Into English) Le gouvernement a interdit les sacs en plastique dans les magasins.

(Total for Question 8 is 2 marks)

9 (Into English) Il est essentiel que nous protégeons l'environnement pour les générations futures.

(Total for Question 9 is 3 marks)

10 (Into English) Il me semble que le réchauffement climatique est le plus grand défi de notre époque.

(Total for Question 10 is 2 marks)

11 Translate this extract into English.

- (a)** Dans ma ville, il y a de plus en plus de problèmes de pollution à cause de la circulation. (2)
- (b)** Heureusement, la mairie a installé des pistes cyclables partout, ce qui encourage les gens à moins utiliser leur voiture. (2)
- (c)** Chez moi, toute la famille essaie de gaspiller moins d'eau et d'électricité. (2)
- (d)** Si je pouvais changer une chose, j'interdirais complètement les emballages en plastique inutiles. (2)

(Total for Question 11 is 8 marks)

Mark scheme · FR.TR6 The environment and where people live: Translation (both directions)

Question 1

- **M1** recycler correctly conjugated in either register: tu recycles (oe vous recyclez); accept Est-ce que + straight order or the inverted question form recycles-tu / recyclez-vous
- **A1** à la maison correctly placed; do not accept mixing registers in one sentence
- **Answer: Tu recycles à la maison ? (oe: Vous recyclez à la maison ?)**

Question 2

- **M1** comparative structure moins...que correctly used
- **A1** polluée correctly agreeing in the feminine to match ville; la capitale correctly used
- **Answer: Ma ville est moins polluée que la capitale.**

Question 3

- **M1** l'année dernière correctly placed at the start of the sentence
- **M1** correct perfect tense with avoir and the irregular past participle of construire: la ville a construit
- **A1** un nouveau centre de recyclage correctly placed
- **Answer: L'année dernière, la ville a construit un nouveau centre de recyclage.**

Question 4

- **M1** futur proche correctly formed: nous allons planter (oe on va planter)
- **A1** plus d'arbres dans le parc correctly placed
- **Answer: Nous allons planter plus d'arbres dans le parc. (oe: On va planter plus d'arbres dans le parc.)**

Question 5

- **M1** si + imparfait correctly rendered: si tout le monde recyclait
- **M1** conditional correctly rendered with the irregular être stem: la planète serait (do not accept la planète sera, the simple future)
- **A1** en meilleure santé correctly rendered for 'healthier' (oe plus saine, oe en meilleure forme)
- **Answer: Si tout le monde recyclait plus, la planète serait en meilleure santé.**

Question 6

- **M1** il y a trop de circulation dans le centre-ville correctly rendered: there is too much traffic in the town/city centre
- **A1** donc l'air est pollué correctly rendered: so the air is polluted
- **Answer: There is too much traffic in the town centre, so the air is polluted.**

Question 7

- **M1** je trie mes déchets tous les jours correctly rendered: I sort my rubbish every day
- **M1** même si correctly rendered: even though/even if
- **A1** ça prend du temps correctly rendered: it takes time
- **Answer: I sort my rubbish every day, even though it takes time.**

Question 8

- **M1** perfect tense with the irregular participle correctly rendered: the government banned/has banned
- **A1** les sacs en plastique dans les magasins correctly rendered: plastic bags in shops
- **Answer: The government has banned plastic bags in shops.**

Question 9

- **M1** il est essentiel que + subjunctive correctly rendered in natural English: it is essential that we protect (no subjunctive marking needed in the English)
- **M1** l'environnement correctly rendered: the environment
- **A1** pour les générations futures correctly rendered: for future générations
- **Answer: It is essential that we protect the environment for future générations.**

Question 10

- **M1** il me semble que correctly rendered: it seems to me that
- **A1** le réchauffement climatique est le plus grand défi de notre époque correctly rendered: climate change is the biggest challenge of our time
- **Answer: It seems to me that climate change is the biggest challenge of our time.**

Question 11

- (a) **B1** 'in my town, there are more and more pollution problems' for Dans ma ville, il y a de plus en plus de problèmes de pollution
- (a) **B1** 'because of the traffic' for à cause de la circulation
- **(a) Answer: In my town, there are more and more pollution problems because of the traffic.**
- (b) **B1** 'fortunately, the town council has put in cycle lanes everywhere' for Heureusement, la mairie a installé des pistes cyclables partout
- (b) **B1** 'which encourages people to use their car less' for ce qui encourage les gens à moins utiliser leur voiture
- **(b) Answer: Fortunately, the town council has put in cycle lanes everywhere, which encourages people to use their car less.**
- (c) **B1** 'at my house, the whole family tries' for Chez moi, toute la famille essaie
- (c) **B1** 'to waste less water and electricity' for de gaspiller moins d'eau et d'électricité
- **(c) Answer: At my house, the whole family tries to waste less water and electricity.**
- (d) **B1** 'if I could change one thing' for Si je pouvais changer une chose
- (d) **B1** 'I would completely ban unnecessary plastic packaging' for j'interdirais complètement les emballages en plastique inutiles
- **(d) Answer: If I could change one thing, I would completely ban unnecessary plastic packaging.**